



新北市107-109學年度國民小學 雙語實驗課程實施計畫說明會



新北市英語教學資源中心 李美江主任

107.03.07

報告大綱

- 一：新北雙語發展的脈絡
- 二：雙語定義的迷思
- 三：新北雙語的定位
- 四：計畫申請及撰寫
- 五：課程規劃注意事項

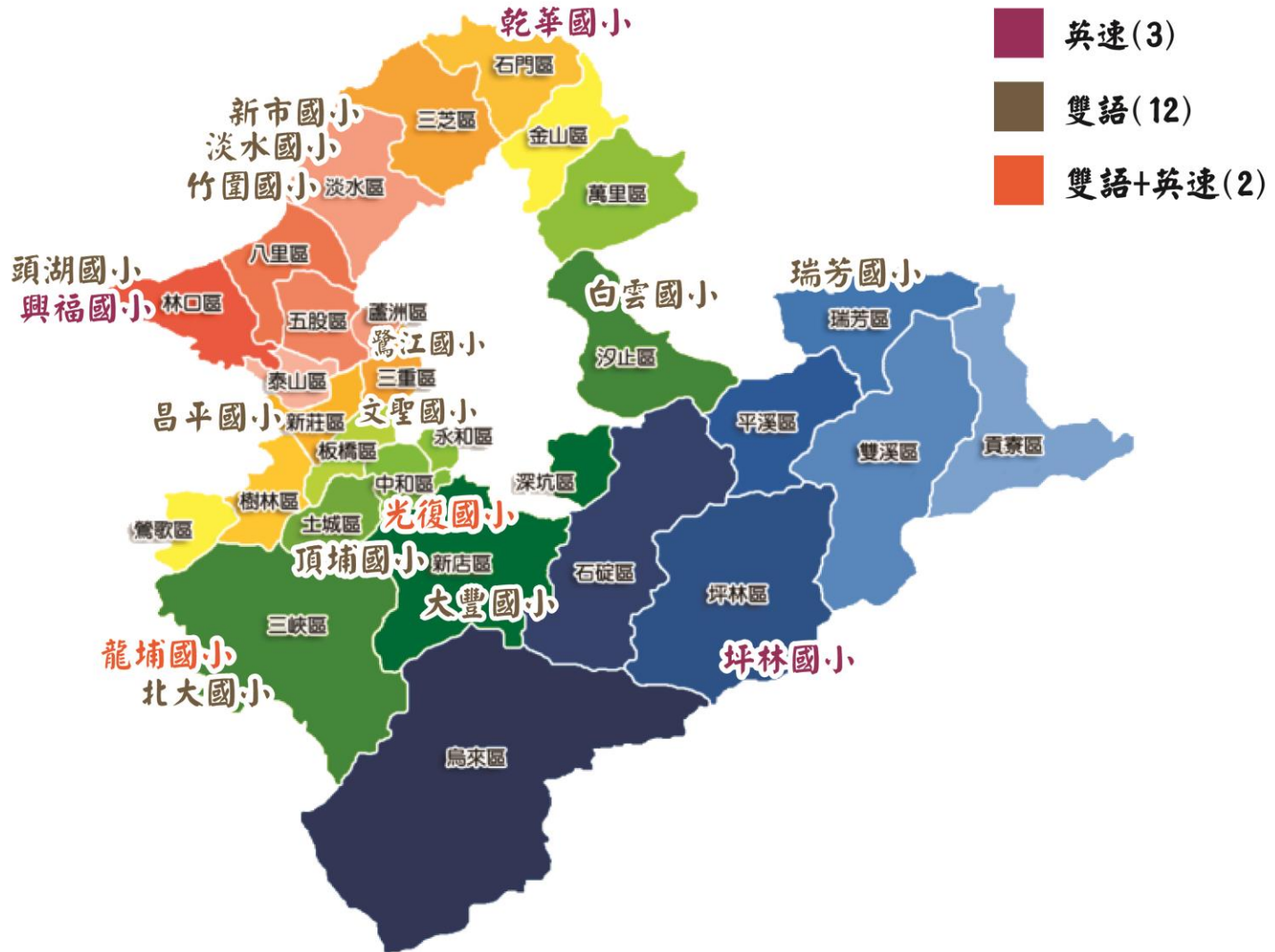




新北雙語發展的脈絡

- 101~102學年度：5所學校試辦雙語實驗課程。
- 103學年度：因應區域擴散效益，擴點至12所雙語實驗課程學校，並開始進行雙語實驗課程計畫之審查。
- 105學年度：新增1所雙語實驗課程學校，總計13所，並定位本市雙語實驗課程的走向為CLIL，同時設置外籍輔導教師1名，協助外師訪視及培訓等事項推動。
- 106學年度：新增1所雙語實驗課程學校，總計14所。
- 107~109學年度：為達平衡教育資源及區域服務效益，規劃「配置外師」及「中師協同」2種方案提供各校申請。

新北雙語發展的脈絡





雙語定義的迷思

資料來源：

- 103~106學年度雙語課程計畫審查
- 外籍輔導教師巡迴訪視
- 外籍英語教師在職培訓
- 英語教育工作輔導訪視



雙語定義的迷思

- 有外師=有雙語課程
- 一~六年級都有外師上到課=雙語課程
- 全英語=雙語課程
- 雙語=英語 (phonics, 歌謠韻文, 繪本, 讀者劇場...)
- 辦理各式各樣英語相關活動=雙語課程
- 外師要教程度比較好的孩子
- 要有英語情境教室才能建置雙語課程

新北雙語的定位



Content & Language Integrated Learning (CLIL)

學科內涵與語言融合學習



新北雙語的定位

- “Content and Language Integrated Learning (CLIL), in which pupils learn a subject through the medium of a foreign language...” (*The European Commission*)
- “CLIL refers to situations where subjects, or parts of subjects, are taught through a foreign language with dual-focused aims, namely the learning of content, and the simultaneous learning of a foreign language”.

(Marsh, D. 2002. *Content and Language Integrated Learning: The European Dimension—Actions, Trends and Foresight Potential*)

- 簡而言之，就是用外語學習新知的概念。



新北雙語的定位

- “...an approach to bilingual education in which both curriculum content (such as science or geography) and English are taught together. It differs from simple English-medium education in that the learner is not necessarily expected to have the English proficiency required to cope with the subject before beginning study”. (Graddol D. *English Next*, British Council Publications, 2006)
- “CLIL is about using languages to learn... It is about installing a ‘hunger to learn’ in the student...” (Marsh, Marsland & Stenberg, 2001)
- 學生不須具備精熟的外語能力後才能學習學科新知。
- 學生的學習和生活有直接的連結，才能感受學習外語的意義。



世界各國的實例

- Malaysian students *learning math and science in English*
- Norwegian students *doing drama in German*
- Italian students *studying science in French*
- Australian students *learning math in Chinese*
- Japanese students *learning geography in English*

- 用外語來教自然、數學、戲劇、地理…等

CLIL is an umbrella term,
covering many approaches.

不是全新的學說，卻涵蓋許多雙語的概念

Immersion

(沉浸式學習)

Language Across the Curriculum

(跨領域的語言學習)

Immersion Camp

(浸潤式英語營)

Content-Based Learning

(學科內容語言教學法)

Multilingual Education

(多語教育)

Bilingual Education

(雙語教育)



以自然領域為例

次主題 513 能源的開發與利用

能源的種類

2a 知道什麼是能源，並認識日常生活中常用的能源（例如瓦斯與電能）。

節約能源與開發新興能源

1a 體察日常生活中，節約能源的重要。

2c 能養成節約能源的態度，不隨意浪費電、瓦斯。



以自然領域為例

Target Language

1. Reduce
2. Use
3. Less
4. How many?
5. Watts
6. Be green!

Sentence Patterns

1. How many watts does _____ use?
2. This lightbulb uses 60 watts.
3. Our lightbulbs use 600 watts.
4. Now we use 60 watts.
5. That is 50 watts less.

“Reduce at Home” Activity

1. Ss learn to read electronics labels
2. Ss list their home electronics
Ss record home power usage
3. Ss calculate potential power savings by turning electronics off, unplugging or switching to greener products
4. Ss share results with parents, then share savings with class

計畫申請及撰寫-1

學校現況分析

- **SWOTS**分析：就師資、學生、家長、區域、資源...等進行優劣點分析。
- 聚焦在申請方案一或方案二的緣由。





計畫申請及撰寫-2

行政支援規劃

■ 組織架構圖：

- 計畫主持人、主責處室、主責人員(含聯絡資訊)、參與本計畫人員(含英語教師及領域教師)及其工作職掌。
- 與他校共聘者，亦須呈現第二校或第三校之人員組織圖。

■ 凝聚校內共識：

- 召開課發會：須附課發會記錄及簽到表
- 與家長溝通：利用家長日、班親會或公開典禮場合向家長說明課程運作方式及英速抽籤機制的轉變。
- 向學生說明：包括課程實施及教學評量方式。

■ 減課節數運用方式：含減課人員姓名、職稱、減課節數及任務。



計畫申請及撰寫-3

師資準備規劃

- 師資結構表：含英語教師及領域教師，參見計畫附件二。
- 專家陪伴機制：含專家學者名單、專家陪伴計畫。
- 專業成長規劃：
 - 教師證加註英語專長
 - 取得五階研習認證
 - 專業對話及共同備課時間 (含英語教師、領域教師、外師)
 - 辦理相關研習或工作坊



計畫申請及撰寫-4

課程架構規劃

- 雙語課程融合之領域：擇定一領域試辦。
- 雙語課程實施之年級與班級數：以高年級為主。
- 外師授課節數之安排：最多不超過24節，但應考量共同備課時間、比賽指導或共聘學校交通往返等要素。
- 雙語課程地圖/課程架構：應含能力指標。
- 教材選用及研發：若教材自編應敘明編纂方向。
- 課程及教學評量：時間、方式、修正及回饋機制(PDCA)。

計畫申請及撰寫-4

課程架構規劃

綜合活動學習領域之內涵架構

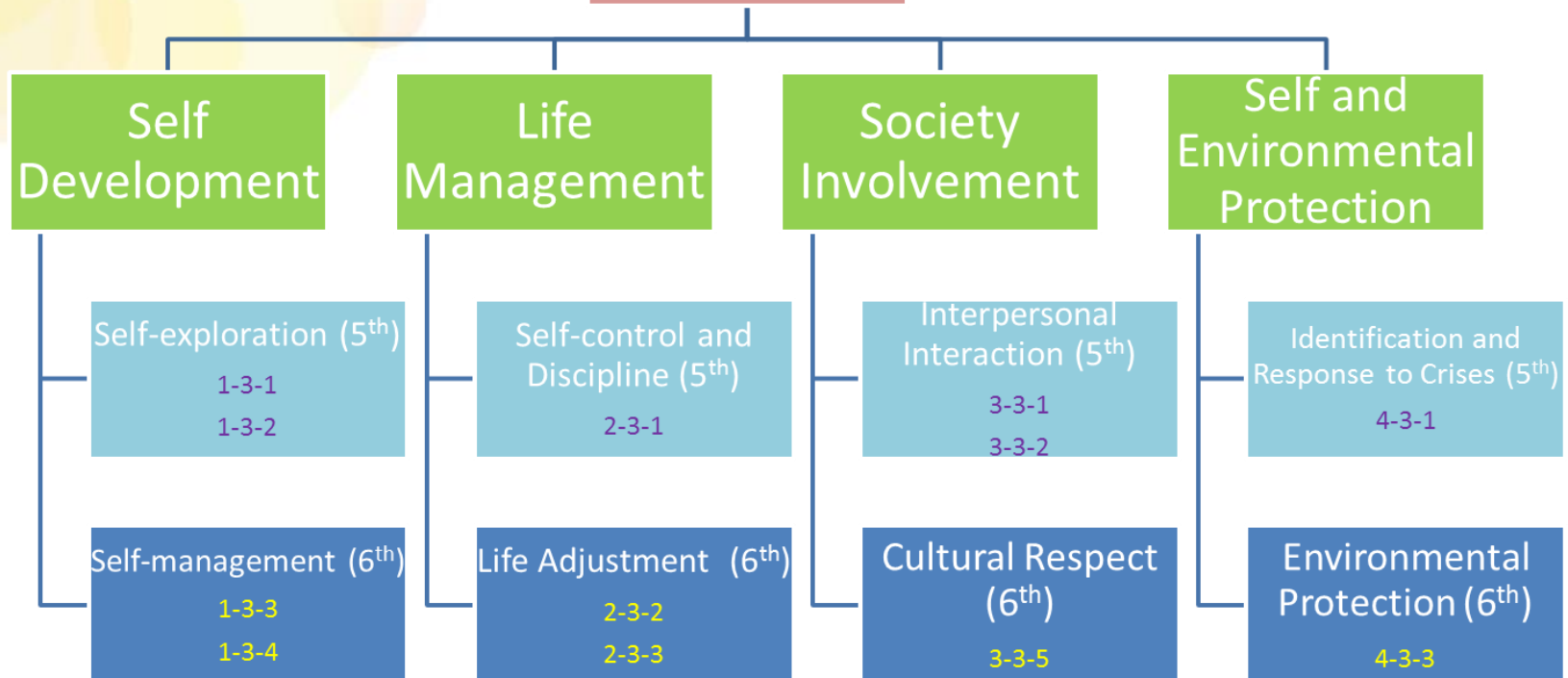
課程總目標：培養學生具備生活實踐的能力

四大主題軸	自我發展	生活經營	社會參與	保護自我與環境
十二項核心素養	自我探索	生活管理	人際互動	危機辨識與處理
	自我管理	生活適應與創新	社會關懷與服務	戶外生活
	尊重生命	資源運用與開發	尊重多元文化	環境保護

計畫申請及撰寫-4

課程架構規劃

Curriculum Map





計畫申請及撰寫-5

資源共享規劃

- 外師共聘機制：一校主聘、他校共聘之區域策略聯盟方式。(外師至他校授課年級、班級數及授課節數須敘明)(方案一)
- 外師資源分享機制：分享至他校或申請學校其他年級之方式。(方案一)
- 校內社群運作方式：含共同不排課機制、教學示例分享方式、協同教學規劃...等。
- 校際社群運作方式：含成果示例共享機制、公開授課規劃...等。
- 雙語冬夏令營：配合局端規劃，以群組方式辦理。(方案一)

計畫申請及撰寫-6

執行期程規劃

- 以甘特圖(Gantt Chart)呈現
 - 107~109學年度各季預定執行內容
 - 107年3月30日(五)前提報計畫
 - 學校計畫申請書核章版
 - 課發會紀錄(含簽到表)
- 共一個電子檔
- 以電子檔遞送：
 - 本局承辦人信箱 (AA0072@ntpc.gov.tw)
 - 英語教學資源中心信箱 (englishcenterntpc@gmail.com)



計畫申請及撰寫-7

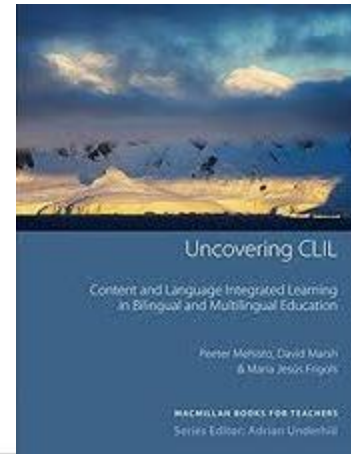
經費運用規劃

- 經費概算表：先擬定107學年度運作費用，方案一5萬元，方案二8萬元。
- 經費運作方式應與計畫內容相符。



課程規劃注意事項

- 外師為外加人力：不可獨立授課，亦非幫中師或導師減課的概念，協同教師應具備與外師共同備課的語言能力。
- 熟悉CLIL課程理念：非活動式（如節慶闖關活動）、片段式（前10週上結合一個領域，後10週結合另一個領域；或一學期只有其中6節實施；或上學期外師上1、3、5年級，下學期上2、4、6年級），亦非英語課的延伸（如教授Phonics、繪本、歌謠…等）





課程規劃注意事項

- 從穩定中求發展：專注一個領域及年級(段)，從能力指標出發，注意課程橫向連結及縱向整合。
- 符合學童語言及認知程度：例如結合校本課程，須考量學童興趣、語言能力、認知程度、是否重複學習…等因素。
- 捫心自問準備度：申請方案一的學校須考量事涉外師聘僱、外師管理、外師考核、外師培訓…等事務。



新北市政府
Education Department,
New Taipei City Government

教育局

教育之美，在於多人共榮！

